

Mémorial  Memorial
du des
Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 10 juin 1916.

N^o 44.

Samstag, 10. Juni 1916.

Avis. Service des autobus.

Bekanntmachung. — Kraftwagendienste.

Les heures de départ et d'arrivée des services automobiles pendant la saison d'été 1916 sont fixées comme suit:

Für die Kraftwagendienste treten während der Sommerperiode 1916 folgende Fahrpläne in Kraft:

Ötringen—Ehnen—Wormeldingen—Grevenmacher.

Entfernung. km	Hinfahrt.		Haltestellen.	Rückfahrt.			
	Vm.	Nm.		Vm.	Vm.	Nm.	Nm.
	8.03	4.40	von	—	—	—	—
			Wasserbillig-Luxemburg Wasserbillig-Luxemburg, Eichternach, Trier nach	—	—	—	—
0.000	8.06	5.10	Abf. Grevenmacher, Post	7.50	—	2.50	—
	8.08	5.12	■ Grevenmacher, Abzweigung	7.48	—	2.48	—
0.298	8.10	5.14	Café Hastert	7.46	—	2.46	—
	8.12	5.16	Café Schneider	7.44	—	2.44	—
	8.16	5.18	Café Kelsen (fakultatif)	7.39	—	2.39	—
3.570	8.23	5.26	Machtum, Café Fischer	7.30	—	2.30	—
7.481	8.31	5.40	Ahn, Café Ruppert	7.18	—	2.18	—
	8.41	5.50	Wormeldingen, Café Beckius-Linden ..	7.10	—	2.10	—
9.819	8.43	5.52	Café Eichhorn bzw. Courte ..	7.08	10.46	2.08	8.11
	8.45	5.54	Post	7.06	10.44	2.06	8.09
11.885	8.51	6.00	Ehnen, Café Kohl-Eichhorn	7.00	10.37	2.00	8.02
	8.51	6.02	Hôtel Pündel-Simmer	6.59	10.35	1.59	8.00
13.777	9.00	6.12	Lenningen, Café Comes		10.27	—	7.52
	9.03	6.15	Café Müller (fakultatif)		10.23	—	7.48
17.179	9.17	6.29	Canach, Café Ludwig		10.13	—	7.38
	9.18	6.30	Café Weber		10.12	—	7.37
21.879	9.35	6.47	Ötringen, Café Keyser		9.59	—	7.24
22.329	9.36	6.49	Ank. Ötringen-Bahnhof	—	9.57	—	7.22
			Anschlüsse:				
	9.51	6.58	nach	—	9.42	—	7.16
	9.42	7.18	nach	—	9.53	—	7.09
			Luxemburg				
			Wasserbillig-Trier				

Tütingen—Säul—Mersch.

Entfernung.	Hinfahrt.			Haltestellen.		Rückfahrt.		
	km	Vm.	Vm. ¹⁾	Nm.	Abf.	Ank.	Vm.	Nm.
	6.00	11.00	4.45	Abf.	Tütingen, Molkerei.....	Ank.	9.38	7.38
	6.01	11.01	4.46	☞	— Café Brisbois oder Café Faber	▲	9.36	7.36
2.50	6.09	11.09	4.54		Säul, Kreuzstrasse Reichlingen-Arlon		9.26	7.26
	6.10	11.10	4.55		— Postamt		9.24	7.24
5.50	6.19	11.19	5.04		Brouch, Café Cloos		9.14	7.14
	6.22	11.22	5.07		— Café Becker		9.11	7.11
7.50	6.28	11.28	5.13		Kreuzweg nach Bœvingen.....		9.04	7.04
8.00	6.30	11.30	5.15		Reckinger Barrière.....		9.02	7.02
10.50	6.38	11.38	5.23		Reckingen, Café Elsen		8.52	6.52
12.30	6.45	11.45	5.30		Mersch, Postamt.....	☞	8.45	6.45
12.70	6.50	11.50	5.35	Ank.	— Bahnhof (Hôtel Brandenburger)	Abf.	8.40	6.40
					Anschlüsse:			
	7.00	12.01	5.41	nach	..... Luxemburg	von		6.20
	7.37	—	6.20	nach	..... Ettelbrück	von	8.16	5.41

¹⁾ Nur Sonntags, Mittwochs und Samstags und an den Markttagen in Mersch und Luxemburg.

Wahl—Bissen—Mersch.

Gültig an den Sonntagen, Dienstagen, Donnerstagen und Samstagen.

Entfernung.	Hinfahrt.			Haltestellen.		Rückfahrt.	
	km.	Vm.		Abf.	Ank.		Nm.
0.000	9.01	—		Abf.	Wahl, Café Hoffmann	Ank.	8.24
	9.03	—		☞	— Molkerei	▲	8.22
1.500	9.11	—			Kreuzweg nach Heispelt		8.16
2.000	9.14	—			Kreuzweg nach Rindschleiden		8.14
3.300	9.20	—			Grevels, Café Majerus		8.10
8.200	9.38	—			Grosbous, Post.....		7.50
	9.40	—			— Café Liefbrig, bezw. Melter		7.48
12.400	9.57	—			Vichten, Café Peiffer, bezw. Post.....		7.31
	9.59	—			— Café Raths		7.29
	10.01	—			— Café Mathgen		7.27
14.400	10.08	—			In der Geich (Kreuzweg nach Michelbuch), fakultativ		7.20
	10.20	—			Bissen, Café Hourscht		7.08
17.800	10.23	—			— Post		7.05
	—	—			— Café Maisch-Olinger (fakultativ).....		—
	10.25	—			— Café Stoffel bezw. Betz		7.02
	10.28	—			— Bahnhof.....		7.00
					Anschlüsse:		
	10.35	—		nach	..... Ettelbrück	von	5.45
	—	—		nach	..... Kleinbettingen-Petingen	von	5.05
	10.35	—		von	..... Kleinbettingen-Petingen	nach	8.14
	10.40	—			Bissen, Bahnhof.....		6.59
23.400	11.04	—		☞	Mersch, Elschbrücke-Post	☞	6.33
23.800	11.08	—		Ank.	Mersch, Station	Abf.	6.25
					Anschlüsse:		
	12.01	—	nach	..... Luxemburg	von		6.20
	—	—	nach	..... Ettelbrück	von		5.41

Ettelbruck—Grosbous.

Hinfahrt.			Haltestellen.			Rückfahrt		
Vm.	Nm.		Anschlüsse:			Vm.		Nm.
7.50	7.37	von	Ufflingen	nach	7.58	—	6.49	
7.55	7.54	von	Luxemburg	nach	7.55	—	7.40	
7.43	7.30	von	Diekirch-Echternach	nach	8.00	—	7.57	
7.26	5.17	von	Kleinbettingen-Petingen	nach	8.03	—	7.45	
—	—	von	Diekirch	nach	—	—	6.54	
8.15	8.00	Abf.	Ettelbrück, Bahnhof	Ank.	7.30	—	6.15	
8.21	8.06	—	Postamt	—	7.24	—	6.09	
8.23	8.08	—	Hôtel Gloden	—	7.22	—	6.07	
8.25	8.10	—	Café Schröder	—	7.20	—	6.05	
8.45	8.30	—	Niederfeulen, Café Schaaf	—	7.07	—	5.52	
8.49	8.34	—	Oberfeulen, Café Steffen	—	7.03	—	5.48	
8.58	8.43	—	Nidermertzig, Hôtel Hartmann	—	6.54	—	5.39	
9.01	8.46	—	Obermertzig, Witwe Wagner-Flammang	—	6.51	—	5.36	
9.12	8.57	Ank.	Grosbous, Postamt	Abf.	6.40	—	5.25	

Ettelbruck—Esch a. d. S.—Wiltz.

Entfernung.	Hinfahrt.		Haltestellen.			Rückfahrt.	
km	Vm.	Nm.	Anschlüsse:			Vm.	
—	—	7.37	von	Ufflingen	nach	1.45	—
—	—	7.54	von	Luxemburg	nach	11.39	—
—	—	7.35	von	Diekirch-Echternach	nach	11.37	—
—	—	—	von	Kleinbettingen-Petingen	nach	11.58	—
—	—	—	von	Diekirch	nach	—	—
0.000	—	8.00	Abf.	Ettelbrück, Bahnhof	Ank.	11.20	—
—	—	8.06	—	Postamt	—	11.15	—
0.500	—	8.08	—	Hôtel Gloden	—	11.11	—
—	—	8.10	—	Café Peters	—	11.09	—
5.200	—	8.30	—	Niederfeulen, Café Koob-Weiß	—	10.55	—
9.000	—	8.50	—	Helderscheiderhecken, Café Einsweiler	—	10.43	—
11.600	—	9.00	—	Helderscheid, Café Neuens	—	10.35	—
15.100	—	9.12	—	Eschdorf, Café Reding	—	10.24	—
—	—	9.13	—	Café Braas	—	10.22	—
20.100	—	9.28	—	Helderscheidergrund, Café Reuter	—	9.57	—
21.500	—	9.31	—	Esch-Tunnel	—	9.54	—
23.500	—	9.36	Ank.	Esch a. d. Sauer, Hôtel Mersch	Abf.	9.48	—
—	7.45	—	Abf.		Ank.	9.40	—
25.500	7.51	—	—	Esch-Tunnel	—	9.35	—
28.700	8.01	—	—	Bülderscheid, Café Neuberg	—	9.25	—
—	—	—	—	Wegweiser nach Gæsdorf, km 55 (fakultativ)	—	—	—
33.800	8.21	—	—	Oberwiltz, Café Bourgeois	—	9.10	—
—	8.23	—	—	Postamt	—	9.05	—
35.300	8.30	—	Ank.	Niederwiltz, Bahnhof	Abf.	9.00	—
—	—	—	Anschlüsse:			—	—
—	10.40	—	nach	Kautenbach-Luxemburg, Ufflingen	von	—	—
—	—	—	nach	Benonchamps	von	—	—

Schengen—Remich—Ötringen.

Entfernung.	Hinfahrt.		Haltestellen.		Rückfahrt.	
	km	Nm.				Nm.
0.000	7.52	—	Abf.	Schengen, Café Thill-Mousel	Ank.	6.26
2.300	8.01	—	☛	Remerschen, Café Sonnen-Hoffmann (Post)	▲	6.17
	8.03	—		— Café Hentzen		6.15
3.900	8.08	—		Wintringen, Café Useldinger-Göhler		6.10
	8.10	—		— Café Saur-Belwald		6.08
5.200	8.15	—		Schwebsingen, Café Gloden-Göhler		6.03
7.200	8.24	—		Bech, Café Mich. Rreser		5.55
7.500	8.26	—		Klein-Macher, Café Chenaux		5.53
9.300	8.33	—		Remich, Café Wiltz-Gœrgen		5.46
	8.36	—		— Postamt (Marktplatz)		5.43
	8.39	—		— Café Nik. Schengen		5.40
12.700	8.49	—		Stadbredimus, Café Witwe Goldschmit		5.30
	8.51	—		— Café Engler		5.28
15.600	9.01	—		Boes, Café Klefer-Leineweber		5.18
16.800	9.07	—		Assel, Café Schleck		5.12
17.200	9.10	—		Waldbredimuserweg (fakultativ)		5.09
19.600	9.17	—		Rœdt, Café Neyers		5.02
20.100	9.20	—		Trintingen, Café Steffen-Ludovicq — Café Krier		4.59
20.700	9.23	—		Ersingen, Café Marx-Hoss		4.56
22.800	9.33	—		Mutfort, Café Wagner-Turmes		4.46
23.900	9.37	—		Ötringen-Dorf, Café Keyser	☛	4.42
24.300	9.38	—	Ank.	— Bahnhof	Abf.	4.41
				Anschlüsse:		
	9.53	—	nach	..... Luxemburg	von	4.37
	9.42	—	nach	..... Wasserbillig-Trier	von	3.02

Echternach—Berdorf.

Entfernung.	Hinfahrt.			Haltestellen.			Rückfahrt.			
	km	Vm.	Nm.				Vm.	Nm.	Nm.	
				Anschlüsse:						
	—	12.40 ¹⁾	6.28	von	..... Diekirch	nach	9.41	4.00	8.42*
	7.45	11.55	6.31	von	..... Wasserbillig	nach	9.09	2.58	7.05
	—	12.23*	4.30	von	..... Luxemburg (Vizinalbahn)	nach	10.30*	—	—
0.000	8.03	12.43	6.45	Abf.	Echternach, Stadt	Ank.	9.00	2.00	7.55	
0.400	8.06	12.50	6.50	☛	— Bahnhof	▲	8.57	1.57	7.52	
5.600	8.26	1.12	7.12		Berdorf, Café Herber bzw. Lenert		8.39	1.39	7.34	
5.800	8.28	1.14	7.14		— Postamt	☛	8.37	1.37	7.32	
6.050	8.30	1.16	7.16	Ank.	— Kirche	Abf.	8.35	1.35	7.30	

¹⁾ Findet nur statt Sonntags, an Fest- und Feiertagen, sowie an den Wochen- und Jahrmarkttagen in Echternach.
²⁾ Dieser Zug verkehrt nur an Sonn- und Feiertagen.

Echternach-Irrel.

Entfernung. km	Hinfahrt.				Haltestellen.				Rückfahrt.			
	Vm.	Nm.	Vm.	Nm.	Anschlüsse:				Vm.	Nm.	Vm.	Nm.
—	9.06	—	4.30	—	von	.....	Luxemburg (Vizinalbahn)	nach	—	1.05	6.36	—
—	9.04	12.40	6.28	—	von	.....	Ettelbrück-Diekirch	nach	7.55	12.02	4.00	—
—	9.40	11.55	6.31	—	von	.....	Grevenmacher-Wasserbillig	nach	9.09	12.43	7.05	—
0.4	6.30	10.22	1.57	7.52	Abf.	Echternach, Bahnhof	—	Ank.	8.06	11.56	3.31	—
0.8	6.33	10.25	2.00	7.55	|	—	Stadt (Hôtel Strauss).....	|	8.03	11.53	3.28	9.26
0.8	6.35	10.30	2.05	8.00	Ank.	Echternacherbrück (Café-Restaurant Wagner- Glerten).....	—	Abf.	7.58	11.50	3.25	9.23
5.9	7.05	11.00	2.35	8.30	|	Irrel-Ort (Post)	—	Ank.	7.53	11.45	3.20	9.18
6.1	7.10	11.05	2.40	8.35	Ank.	Bahnhof	—	Abf.	7.28	11.20	2.55	8.53
							Anschlüsse:					
	11.19	2.47	8.49	—	nach	.....	Trier	von	7.18	11.04	2.46	8.34
	7.20	11.15	2.54	8.44	nach	.....	Bitburg-Erdorf (Cöln-Trier)	von	6.02	11.13	2.39	8.43

Wahl—Bissen—Mersch.

(Gültig an den Montagen, Mittwochen und Freitagen.)

Entfernung. km.	Hinfahrt. Vm.	Haltestellen.				Rückfahrt. Nm.	
0.000	9.15	Abf.	Wahl, Molkerei	—	Ank.	8.15	
	9.17	☛	Café Hoffmann	—	↑	8.13	
2.400	9.20		Buschrodt	—	↑	8.02	
5.200	9.38		Grosbaus, Post	—	↑	7.50	
	9.40		Café Liefbrig, bezw. Meier	—	↑	7.48	
9.400	9.57		Vichten, Café Peiffer, bezw. Post	—	↑	7.31	
	9.59		— Café Raths	—	↑	7.29	
	10.01		Café Mathgen	—	↑	7.27	
11.400	10.08		In der Geich (Kreuzweg nach Michelbuch) fakultativ	—	↑	7.20	
	10.20		Bissen, Café Hourscht	—	↑	7.08	
14.800	10.23		Post	—	↑	7.05	
			Café Malsch-Olinger (fakultativ)	—	↑	—	
	10.25		Café Stoffel, bezw. Betz	—	↑	7.02	
	10.28		Bahnhof	—	↑	7.00	
			Anschlüsse:				
	10.35		nach	Ettelbrück	von	5.45
			nach	Kleinbettingen-Pettingen	von	5.05
	10.35		von	Kleinbettingen-Pettingen	nach	8.14
	10.40		↓	Bissen, Bahnhof	—	Abf.	6.59
20.400	11.04		Mersch, Fischbrücke-Post	—	↓	6.33	
20.800	11.08	Ank.	Mersch, Station	—	↓	6.25	
			Anschlüsse:				
	12.01		nach	Luxemburg	von	5.29
			nach	Ettelbrück	von	5.41

Mersch—Bour—Tütingen.

Entfernung. km	Hinfahrt.		Haltestellen.	Rückfahrt.		
	Vm. ¹⁾	Nm. ²⁾		Vm. ¹⁾	Nm. ²⁾	
—	—	—	Abf. Tütingen, Café Brisbois oder Café Faber	Ank.	—	4.35
—	—	—	— Molkerel	—	—	4.34
2.60	—	—	Bour, Café Grasser	—	—	4.27
4.70	7.36	—	Ansemburg, Café Fischer	—	7.32	4.20
6.90	7.42	—	Marienthal, Kreuzweg	—	7.26	4.12
7.70	7.45	—	Hollentfels, Waschbrunnen	—	7.23	4.10
10.60	7.53	—	Hunnebour, Eischbrücke	—	7.15	4.00
12.80	7.59	—	Reckingen, Wegweiser	—	7.09	3.53
13.50	8.01	—	Quatre-vents	—	7.07	3.51
—	8.03	—	Mersch, Café Even	—	7.05	3.48
14.40	8.04	—	— Hôtel Weyer	—	7.04	3.45
—	8.05	—	— Postamt	—	7.03	3.43
15.20	8.06	Ank.	— Hôtel Brandenburger	Abf.	7.02	3.40
Anschlüsse:						
—	8.16	nach	Luxemburg	von	—	3.34
—	8.53	nach	Ettelbrück	von	7.00	1.37

¹⁾ Nur Mittwochs und Samstags.

²⁾ Nur Sonntags, Mittwochs und Samstags und an den Markttagen in Mersch und Luxemburg.

Hosingen—Diekirch.

Entfernung. km	Hinfahrt.		Haltestellen.	Rückfahrt.		
	Vm.	Nm.		Vm.	Nm.	
—	6.10	—	Abf. Hosingen, Postamt	Ank.	—	9.00
—	6.12	—	— Hôtel Hippert	—	—	8.58
3.000	6.22	—	« Beim Schinkert ». Kreuzung nach Wahlhausen, Holz-	—	—	8.48
—	—	—	tum und Constum	—	—	8.48
5.800	6.32	—	Hoscheiderdickt, Café Wolff	—	—	8.38
8.400	6.41	—	Hoscheid, Café Thieves	—	—	8.29
9.400	6.45	—	Markenbach, Jos. Meyer	—	—	8.24
11.700	6.54	—	Lipperscheidstraße, Café Schiffmann	—	—	8.15
13.900	7.02	—	Flebour, Café Melmer	—	—	8.07
15.900	7.09	—	Kippenhof, Kreuzstraße nach Brandenburg	—	—	7.59
17.900	7.16	—	Kreuzstraße nach Erpeldingen	—	—	7.50
21.000	7.26	—	Diekirch, Postamt	—	—	7.35
—	7.27	—	— Fruchtmarktplatz	—	—	7.33
—	7.28	—	— Clesse-Müller	—	—	7.32
21.500	7.30	Ank.	Diekirch-Bahnhof	Abf.	—	7.30
Anschlüsse:						
—	7.35	nach	Ettelbrück	von	—	7.04
—	8.09	nach	Echternach	von	—	7.26
—	8.10	nach	Vländen	von	—	7.10

Mamer—Dippach—Steinbrücken-Limpach—Esch a. d. Alz.

Entfernung.	Hinfahrt.		Haltestellen.	Rückfahrt.	
	Vm.	Nm.		Vm.	Nm.
			Anschlüsse:		
	1 ¹⁾	2 ²⁾	von	Deutsch-Oth.....	nach 9.35 9.35
	10.51	—	von	Petingen	nach 9.42 9.42
	9.35	5.30	von	Luxemburg	nach 11.32 10.28
0.000	11.00	5.35	Abf. Esch a. d. Alz., Bahnhof	Ank.	8.00 9.15
	11.03	5.38	—	—	7.58 9.12
0.500	11.06	5.41	—	—	7.55 9.09
1.600	11.13	5.48	Ehleringerstraße (Kreuzpunkt fakult.)	—	7.48 9.02
4.600	11.24	5.50	Ehleringen, Café Wies	—	7.37 8.51
6.400	11.32	6.07	Monnerich, Café Melchior-Müller	—	7.29 8.43
	11.33	6.09	Café Wwe Melchior	—	7.27 8.41
8.000	11.41	6.17	Foetz (fakultativ)	—	7.19 8.33
9.900	11.50	6.26	Steinbrücken (Kreuzpunkt)	—	7.10 8.24
10.800	11.56	6.32	Wickringen, Café Wwe Neuman	—	7.04 8.18
11.800	12.01	6.38	Ehlingen, Café Mathay	—	6.58 8.12
	12.04	6.41	Kreuzweg nach Pissingen (fakultativ)	—	6.55 8.09
13.500	12.09	6.46	Reckingen, Café Calmes bzw. Krier	—	6.50 8.04
15.000	12.18	—	Ank. Dippach, Station und Post	Abf.	— 7.55
			Anschlüsse:		
	1.18	—	nach	Luxemburg	von — 8.17
	1.00	—	von	Luxemburg	nach — 9.45
	1.00	—	nach	Petingen	von — —
	1.18	—	von	Petingen	nach — —
15.000	12.19	—	Abf. Dippach, Station und Post	Ank.	— 7.45
15.700	—	—	Kreuzweg nach Bettingen (fakultativ)	—	— —
17.300	12.30	—	Dippach-Dorf, Café Grollinger	—	— 7.33
	12.32	—	—	—	— 7.31
18.000	—	—	—	—	— —
20.500	12.44	—	Dahlem, Café Wwe Haeck	—	— 7.17
	12.46	— ³⁾	—	—	— ³⁾ 7.15
22.200	12.53	6.06	Garnich, Café Rotty	—	3.00 7.07
	1.06	6.19	Holzem, Molkerei	—	2.46 6.53
25.200	1.08	6.21	—	—	2.44 6.51
27.600	1.17	6.30	Ank. Mamer, Bahnhof	Abf.	2.35 6.40
			Anschlüsse		
	1.22	6.37	nach	Luxemburg	von 2.30 6.35
	2.30	6.35	nach	Arlon	von — 6.37

¹⁾ Alle Tage.

²⁾ Nur an den Wochenmarkttagen in Esch, Dienstags und Freitags.

³⁾ Sonntags, Mittwochs, Donnerstags und Samstags.

Weiswampach—Ufflingen.

Entfernung.	Vm.	Haltestellen.	Nm.	Entfernung.	Vm.	Haltestellen.	Vm.
0.000	9.26 ¹⁾	ab Weiswampach, Post	an 9.04	0.000	9.00	an Weiswampach, Post	ab 9.30
	9.28	— Café Keup	▲ 9.02		8.58	— Hôtel Picard	▲ 9.33
2.400	—	Breidfeld, Café Rinnen (fak.)	—	3.100	8.45	Wemperhardt, Café Ver-	
	9.38	— Kapelle	8.52			sheure	9.46
4.200	9.46	Holler (Kreuzpunkt am Café	—	6.000	8.33	Wilwerdingen, Café Thin-	
		— Kayls	8.44			nes	9.58
5.200	9.51	Binsfeld, Café Theis	8.39	7.100	8.28	Drinklingen, Café Besch	
	9.54	— Kreuzpunkt am Café	—			Bontemps	10.03
	10.10	Ufflingen, Café Nosbusch ..	8.36		8.20	Ufflingen, Café Wagener...	10.10
8.900	10.12	— Post	8.20	9.000	8.18	— Post	10.12
	10.15	— Hôtel Scheer	8.18		8.15	— Hôtel Scheer	10.15
9.400	10.20	— Station	8.15	9.500	8.10	— Station	10.20
		an — Station	ab 8.10			an — Station	10.20
		Anschlüsse:				Anschlüsse:	
	10.30	nach Luxemburg	von 8.00		8.00	von ... Luxemburg	nach 10.30

¹⁾ Diese Reise findet Freitags nicht statt. — ²⁾ Diese Reise findet nur Freitags statt.

Bauschleiden—Wiltz.

Gültig an allen Tagen mit Ausnahme der Donnerstage.

Entfernung.	Hinfahrt.	Haltestellen.	Rückfahrt.
km.	Vm.		Nm.
	9.12	Abf. Bauschleiden, Postamt	Ank. 9.10
	9.14	— Hôtel Hames	▲ 9.08
1.3	9.19	Flebour, Kreuzstraße nach Bauschleiden	9.03
2.5	9.24	Harlinger Wegweiser, Café Kelpes	8.58
6.1	9.39	Bœven, Café Ney	8.40
10.5	9.54	Nothum, Café Reding (fakultativ)	8.26
	9.59	— Café Schumann	8.23
14.0	10.17	Roullingen, Café Klein	8.08
16.1	10.27	Wiltz, Café Glesener (Fischer)	7.56
	10.30	— Postamt	7.53
17.6	10.37	Ank. — Bahnhof	▲ 7.45
		Anschlüsse:	
	10.49	nach	von 7.40

Bauschleiden—Wiltz. (Donnerstags-Fahrplan.)

Entfernung. km.	Hinfahrt.		Haltestellen.	Rückfahrt.		
	Vm.	Nm.		Vm.	Nm.	
	5.25	4.55	Abf. Bauschleiden, Postamt.....	Ank.	10.20	9.10
	5.27	4.57	— Hôtel Hames		10.18	9.08
1.3	5.32	5.02	Flébour, Kreuzstraße nach Bauschleiden		10.13	9.03
2.5	5.37	5.07	Harlinger Wegweiser, Café Keipes		10.08	8.58
6.1	5.52	5.22	Bœven, Café Ney		9.52	8.40
	6.07	5.37	Nothum, Café Reding (fakultativ)		9.38	8.26
10.5	6.12	5.42	Café Schumann		9.35	8.23
14.0	6.30	6.00	Café Klein		9.21	8.08
16.1	6.40	6.10	Wiltz, Café Glesener (Fischer)		9.10	7.56
	6.43	6.13	Postamt		9.07	7.53
17.6	6.50	6.20	Ank. Bahnhof.....	Abf.	9.00	7.45
	7.03	6.31	Anschlüsse: nach Kautenbach-Luxemburg von		11.50	7.40

Luxembourg, le 10 juin 1916.

Luxemburg, den 10. Juni 1916.

*Le Directeur général
des travaux publics,
A. LEFORT.*

*Der General-Direktor
der öffentlichen Arbeiten,
A. L e f o r t.*

Avis. Notariat.

Par arrêté grand-ducal du 6 juin et. M. Paul Thill, candidat-notaire à Luxembourg, a été nommé notaire à la résidence de Feulen.

Luxembourg, le 4 juin 1916.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
V. THORN.*

Bekanntmachung. — Notariat.

Durch Großh. Beschluß vom 6. Juni 1916 ist Hr. Paul Thill, Notar-Kandidat in Luxemburg, zum Notar in Feulen ernannt worden.

Luxemburg, den 7. Juni 1916.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
V. T h o r n.*

Avis. Justice.

Par arrêté grand-ducal du 6 juin et. il a été accordé à M. J.-P. Kohn, conseiller honoraire à la Cour supérieure de justice, sur sa demande, démission honorable de ses fonctions de procureur d'État près le tribunal d'arrondissement à Diekirch.

Luxembourg, le 7 juin 1916.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
V. THORN.*

Bekanntmachung. — Justiz.

Durch Großh. Beschluß vom 6. Juni 1916 ist Hr. J. P. K o h n, Ehren-Obergerichtsrat, auf sein Ersuchen, ehrenvolle Entlassung aus seinem Amte als Staatsanwalt beim Bezirksgericht zu Diekirch gewährt worden.

Luxemburg, den 7. Juni 1916.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
V. T h o r n.*

Arrêté du 9 juin 1916, autorisant temporairement la capture de l'écrevisse.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR
ET DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE;

Revu l'arrêté du 28 juin 1889, portant interdiction temporaire de la pêche aux écrevisses;

Vu l'art. 1^{er} de la loi du 6 avril 1872 et l'art. 1^{er} de la loi du 7 décembre 1881, concernant la pêche;

Vu les propositions de M. le directeur des eaux et forêts;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'arrêté du 28 juin 1889, portant interdiction temporaire de la capture de l'écrevisse, est suspendu à partir du 1^{er} juillet jusqu'au 31 août prochain inclusivement.

Art. 2. La pêche à l'écrevisse ne pourra avoir lieu qu'au moyen de la balance ou du plateau.

Art. 3. Les écrevisses qui n'ont pas une longueur de 10 centimètres de la pointe de la tête à l'extrémité de la queue sont à rejeter à la rivière.

Art. 4. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*. Il sera en outre affiché dans toutes les communes du Grand-Duché.

Luxembourg, le 9 juin 1916.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,*
L. MOUTRIER.

Beschluß vom 9. Juni 1916, wodurch der Krebsfang zeitweilig erlaubt wird.

Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 28. Juni 1889, betreffend das zeitweilige Verbot des Krebsfanges;

Nach Einsicht des Art. 1 des Gesetzes vom 6 April 1872 und des Art. 1 des Gesetzes vom 7. Dezember 1881, über die Fischerei;

Nach Einsicht der Anträge des Hrn. Direktors der Gewässer und Forsten;

Beschließt:

Art. 1. Der Beschluß vom 28. Juni 1889, betreffend das zeitweilige Verbot des Krebsfanges, ist vom 1. Juli bis zum 31. August t. einschließlic, aufgehoben.

Art. 2. Der Krebsfang kann nur vermittelst des Tellerгарns ausgeübt werden.

Art. 3. Krebse unter 10 cm Länge, von der Kopfspitze bis zum Schwanzende gemessen, sind unverzüglich in dasselbe Gewässer wieder einzusetzen.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß soll im „Mémorial“ veröffentlicht und überdies in allen Gemeinden des Großherzogtums angeschlagen werden.

Luxemburg, den 9. Juni 1916.

Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
L. Moutrier.

Avis. — Assurance-maladie.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour la modification apportée à l'art. 33 des statuts de la *Caisse régionale de maladie à Capellen*, par décision de l'assemblée générale du 21 mai 1916, a été approuvée:

Art. 33, Absatz 2 erhält folgende Fassung: « Bei Feststellung der zu leistenden Beiträge wird jede Woche eine Löhnungsperiode mit sechs Arbeitstagen, ohne Berücksichtigung der Feiertage, verrechnet. »

Luxembourg, le 6 juin 1916.

*Le Directeur général
des finances,
L. KAUFFMAN.*

Bekanntmachung. — Krankenversicherung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die durch die Generalversammlung vom 21. Mai 1916 an Art. 33 des der Statuts „Bezirkskrankenkasse zu Capellen“ vorgenommene Abänderung genehmigt worden:

Luxemburg, den 6. Juni 1916.

Der General-Direktor
der Finanzen,
L. KAUFFMAN.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, démission honorable a été accordée, sur sa demande, à M. Alphonse Wagener, entrepreneur à Mertzig, de ses fonctions d'échevin de la commune de Mertzig.

Luxembourg, le 3 juin 1916.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,
L. MOUTRIER.*

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist Hrn. Alphons Wagener, Unternehmer zu Mertzig, auf sein Ansuchen, ehrenvolle Entlassung aus seinem Amte als Schöffe der Gemeinde Mertzig bewilligt worden.

Luxemburg, den 3. Juni 1916.

Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
L. MOUTRIER.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, MM. Jean Nesper, cultivateur à Dœnnange, et Martin Kayser, cultivateur à Surré, ont été nommés échevins dans les communes de Bervange (Clervaux) resp. de Boulaide.

Luxembourg, le 6 juin 1916.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,
L. MOUTRIER.*

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind die Hrn. Johann Nesper, Landwirt zu Dönningen, und Martin Kayser, Landwirt zu Syr, zu Schöffen der Gemeinden Bögen (Clersf) bezw. Pauschleiden ernannt worden.

Luxemburg, den 6. Juni 1916.

Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
L. MOUTRIER.

Extraits du registre aux firmes publiés en exécution de l'art. 2 de la loi du 23 décembre 1909.

Arrondissement de Luxembourg. — Section A.

1801. — *Ferring-Scholtes*, Luxembourg. — Commerce de tabacs et de cigares. — Exploitante: Catherine Scholtes, commerçante, Luxembourg. — Fondé de pouvoir: son mari Pierre Ferring, sans état, Luxembourg. — Du 9 mai 1916.

1802. — *Luxemburger Beerdigungsanstalt: Paul Platz, Sargmagazin zu Luxemburg*. — Inhaber: Paul Platz, Kaufmann, Luxemburg, Regierungsstraße 20. — Du 10 mai 1916.

1803. — *Imprimerie J.-P. Nimax, Edouard Nimax, successeur*, Luxembourg. — Imprimerie et atelier de reliure. — Exploitant: Édouard Nimax, imprimeur, Luxembourg. — Du 10 mai 1916.

1804. — *Remicher Gips- und Alabaster-Werke, Henri Fonck, Remich*. — Herstellung von Gips und Brechen von Alabaster, Verkauf von Gips und Alabastersteinen. — Inhaber: Henri Fonck, Notar, Rambruch. — Prokura: Theodor Fonck, Ingenieur, Remich. — Du 12 mai 1916.

1805. — *Havanna-Haus, L. Hammelmann-Rivaux* Esch a. d. Alz. — Zigarren, Tabak und Maroquinerie. Inhaber: Louis Hammelmann, Kaufmann, Esch a. d. Alz. — Du 16 mai 1916.

Radiation:

La firme suivante a été rayée:

1338. — *Bazar Johann Schneider*, Düdelingen, Suftgerstraße, mit Filiale daselbst, Burgstraße. — (S. Mem. 1910, S. 907).

Arrondissement de Luxembourg. — Section B.

312. — *Grevenmacherer Sand- und Kies-Baggerei, Mathias Hein & Cie*, Grevenmacher.

Gewinnung von Sand und Kies in der Mosel oder sonst einem schiffbaren Flusse.

Solidarisch haftende Gesellschafter:

1. Mathias Hein, Baggermeister zu Sierck, in Lothringen;

2. Nicolas Trausch, Hoteller zu Grevenmacher;

3. Bernard Wagner, Industriell zu Grevenmacher.

Offene Handelsgesellschaft unter Gesamtnamen gegründet für die Dauer von neun Jahren, beginnend am 25. März 1916 und endigend am selben Tage des Jahres 1925.

Jeder der Gesellschafter ist befugt, allein die Gesellschaft vor Gericht zu vertreten und Hypothekensicherungen für die Gesellschaft zu bewilligen.

Der Gesellschafter Mathias Hein hat persönlich die Leitung und Aufsicht beim Baggern zu führen. Die beiden andern Gesellschafter sind mit dem

Verkauf und den nötigen Einkäufen betraut, und hat diesbezüglich ein jeder von beiden das Recht allein zu handeln. Tausch ist mit der Buch- und Kassenführung betraut.

Güterrecht: Die drei Gesellschafter sind verheiratet ohne Heiratsvertrag unter gesetzlicher Gütergemeinschaft. — Du 25 avril 1916.

Modification:

16. — *Werling, Lambert & Co*, Luxembourg, société en commandite par actions. (V. Mém. 1910, p. 259.)

Par décision de l'assemblée générale des actionnaires en date du 11 décembre 1915, documentée par acte du notaire Weckbecker, en date du même jour, la durée de la société a été prorogée pour un nouveau terme de dix années, à partir du 1^{er} janvier 1916; elle finira donc le 31 décembre 1925. — La société n'est engagée que par la signature collective de deux personnes, soit celles de deux gérants, soit celle d'un gérant et d'un fondé de pouvoirs. — Du 4 mai 1916.

N^o 277. — *Kommanditgesellschaft Lederfabrik Viandent J. Peckels & Cie*, Luxembourg. — (V. Mém. 1914, n^o 15). — Le commanditaire Henri Kremer, négociant à Esch-s.-Alz., ne fait plus partie de la société à partir du 8 janvier 1916. — Du 21 janvier 1916.

Arrondissement de Diekirch. — Section A.

1025. — *Kotel Kirchen, Born*. — Gastwirtschaft, Assekuranz-Agent. — Inhaber: Kirchen Heinrich, Born. — Du 10 mai 1916.

1026. — *Staats-Apotheke Prosper Huberty*, Ufflingen. — Apotheke und Drogerie. — Inhaber: Huberty Prosper, Ufflingen. — Du 25 mai 1916.

Arrondissement de Diekirch. — Section B.

Modification:

N^o 15. — (Mém. 1910, p. 515.) — Société en nom collectif Wagner frères, Diekirch. — L'un des associés, le sieur Charles Wagner, carrossier à Diekirch, est sorti de la société Wagner frères, Diekirch.

Les deux autres sociétaires: 1^o Jean Wagner, 2^o Alphonse Wagner, carrossiers à Diekirch, continuent le commerce d'exploitation d'un établissement de carrosserie, sous la même raison sociale, sous les mêmes conditions et aux fins stipulées au contrat de constitution passé par acte sous seing privé en date du 22 avril 1910. — Associés actuels: 1^o Wagner Jean, 2^o Wagner Alphonse, les deux carrossiers à Diekirch. — Du 23 mai 1916.